

ПАМЯТИ  
И. Н. ГЕМУЕВА

Нордберг

Тело, мушкетер,  
). Все Гемуев  
судились все амбар-  
кожура или шеша,  
гавараванд, Сергей  
Весь мушкетер у  
да идет на охоту  
тоткого мизор и  
ить, изи  
юросе  
недуме  
святить  
ли ирчи  
виз  
Масара  
ее мам в  
сем бы мизорное



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ

ПАМЯТИ И.Н. ГЕМУЕВА  
Сборник научных статей и воспоминаний

Ответственный редактор  
доктор исторических наук *А.В. Бауло*

Новосибирск  
Издательство Института археологии и этнографии СО РАН  
2007

**Пивнева Е.А.** Манси: популяционная структура, этнодемографические процессы (XVIII – XX вв.). – М.: ИЭА РАН, 1999. – 306 с.

**Руткаи-Микклиан Э.** Родство душой и телом. Реинкарнация // Сынские ханты. – Новосибирск: ИАЭТ СО РАН, 2005. – С. 99 – 112.

**Соколова З.П.** Социальная организация хантов и манси. Проблемы fratрии и рода. – М.: Наука, 1983. – 328 с.

**Pápay J.** Reguly Antal urali térképe [Уральская карта Регули Антала]. – Földrajzi Közlemények 34. – 1906. – P. 349–370.

**Pápay J.** Pápay József osztják hagyatéka. Regék és regetőredékek. Közvetési Vértés Edit. [Остякское наследие Папая Йожефа. Сказы и фрагменты сказов. Публикация Вертеши Эдит]. – Bibliotheca Pápayensis V. – Debrecen, 1992.

**Reguly A.** Ethnographisch-geographische Karte des Nördlichen Ural Gebietes entworfen auf einer Reise in den Jahren 1844–45 von Anton v. Reguly. – St. Petersburg, 1846.

**Munkácsi B., Kálmán B.** Manysi (vogul) népköltési gyűjtemény. [Сборник мансийского (вогульского) фольклора]. – IV/2. – Budapest: Akadémiai Kiadó, 1964.

**Munkácsi B., Kálmán B.** Wogulisches Wörterbuch. – Budapest: Akadémiai Kiadó, 1986.



*Г.Е. Солдатова*

**О МИФОЛОГИЧЕСКОЙ ОСНОВЕ  
МУЗЫКАЛЬНО-ФОЛЬКЛОРНОГО РЕПЕРТУАРА  
МАНСИ: МАТЕРИАЛЫ К ТЕМЕ  
(из полевых дневников 1987-1992 гг.)**

**В** 1980-1990-е годы мне пришлось неоднократно бывать в местах традиционного расселения северных манси. Маршруты музыкально-этнографических экспедиций, в которых я участвовала, охватывали в основном селения, расположенные на берегах рек Северная Сосьва (Кимкьясуй, Верхнее Нильдино, Сосьва), Лозьва (Тресколье), Ляпин (Ломбовож, Щекурья). Задачей полевой работы была запись песен и инструментальных наигрышей, но в беседах с информантами речь, конечно, заходила и о других сторонах духовной жизни народа, о бытовании музыкального фольклора и его связях. Отправной точкой в таких беседах с информантами часто были для меня работы выдающегося исследователя мифологии и обрядов обских угров И.Н. Гемьева [Гемьев, Сагалаев, 1986; Гемьев 1990]. Благодаря вопросам о той или иной мифологической фигуре, удавалось выявлять примерный репертуар мансийских музыкантов. Происходило это не только из-за исследовательского интереса, но и потому, что многие исполнители фольклора сочетали сказительский и песенный талант с глубоким знанием мифологии, обрядов, культов манси. Среди таких фигур можно назвать Петра Сергеевича Таратова (1904-1994), Анну Кузьмовну Гындыбину (1922-1995), Никиту Лукьяновича Гындыбина (1916-1992), Калистрата Петровича Лончакова (1939-2000) и др.

Как показывает анализ всех произведенных в экспедициях фонозаписей, весьма значительная часть вокального и особенно инструментального репертуара связана с мифологической тематикой. Песни и наигрыши, посвященные какому-либо божеству пантеона

(без учета локальных и родовых и других мелодий мифологической тематики), составляют более 100 единиц, это около четверти всех произведенных записей.

Сопоставление зафиксированных в экспедициях вокальных и инструментальных мелодий с перечнем основных мифологических фигур свидетельствует о том, что практически каждый персонаж имеет свою индивидуальную мелодию – вокальную или инструментальную.

Ниже помещен список мифологических персонажей, в котором кроме имени и его перевода, приведены некоторые сведения, почерпнутые из полевых дневников 1987-1992 гг. (исключительно высказывания информантов, грамматика сохранена), а также указаны соответствующие мелодии, записанные в ходе этих экспедиций.

Предварительно оговорюсь относительно перевода ряда слов, употребляемых в номинациях мифологических персонажей. Эти слова имеют несколько значений; в мифологическом контексте преобладает значение «дух», поэтому даже разные слова могут быть переведены одинаково. Вот наиболее часто встречаемые слова.

*Ойка* – «мужчина, муж, старик», в мифологии также «дух». В большинстве случаев является приложением к имени, обозначающим уважительное отношение к объекту, и не требует перевода.

*Отыр* – «богатырь», в мифологии – божество, покровитель территории, дух.

*Торум* – «бог, небо, погода», в мифологии – божество, дух.

*Хум* – «мужчина, человек, старик», в значении «дух».

*Эква* – «женщина, жена, старуха», в значении «дух».

*Ялынг* – «священный», иногда «запретный», может употребляться как существительное «святыня».

#### **Ай Ас торум «Бог Малой Оби»**

То же, что *Хортхан-ойка* «Ястреб-старик», сын *Нуми-Тору-ма*. Есть песня о нем (Самбиндалова Д.С.). К нему обращаются в молитве на жертвоприношении (Костин Л.Т.). Находится ближе к Березово (Гындыбин Н.Л.). *Записана песня «Ай Ас Торум» от Гындыбина Н.Л.*

#### **Анянг хум «Анянг-мужчина»**

Приходит в последнюю ночь медвежьего праздника на *пугы-йикв* «пляска духов» (Анямов Н.В.). *Анянг ялынг* – священное место в верховьях р. Поср-я (Пеликов Н.Т.). *Записаны наигрыши «Анянг ойка тан» 'Мелодия Анянг-старика' от Н.В. Анямова и «Анянг махум» 'Народ Анянг' от Т.Н. Пеликова.*

#### **Ас талх отыр «Верховий Оби богатырь»**

Он *товлынг* 'летающий', без конкретного места [обитания]. На медвежьем празднике его песню поют в последнюю ночь, после него – *Калтась-эква*. Сын *Нуми-Тору-ма*. Он же *Мир-суснэ-хум*, *Лувнэ-хум*, *Лунт-отыр*, *Эква-пыгрись* (Самбиндалова Д.С.). *Записана песня «Ас талх отыр» от Д.С. Самбиндаловой.*

#### **Вит лув яганскве эква «с тридцатью лошадьми бабушка по отцу»**

Бабушка медведя, мать *Тору-ма*, спустившая медведя на землю (Самбиндалова Д.С.). *Записана медвежья песня о спуске с неба от Д.С. Самбиндаловой.*

#### **Вит хон «царь воды»**

Живет на р. Печора, за Уралом, за перевалом (Анямов Н.В.).

#### **Вит хон аги «дочь царя воды»**

На ней хотел жениться *Мисхум*. Она приходила на медвежий праздник. (Анямов Н.В.). Она тоже *Миснэ* (Гындыбин Н.Л.). *Записано 3 песни – от Гындыбиной А.К., Садоминой Т.Р., Гындыбина Н.Л.*

#### **Вит хон пыг «сын царя воды»**

[Ему] из дерева строгают рыб, больших и маленьких – будет рыба большая и маленькая (Гындыбин Н.Л.). *Записана призывная песня «Вит хон пыг эрыг» от Вынгилева П.Е. и Гындыбина Н.Л.*

#### **Вит ялынг «Водная святыня»**

Священное место в верховьях р. Вижай (Пеликов Н.Т., с. Хулимсунт). *Вит ялынг уцит* – подводные идолы (Анямов Н.В.). *Записаны 2 наигрыша: «Вит ялынг тан» от Пеликова Н.Т. и «Вит ялынг уцит» от Анямова Н.В.*

#### **Воль-Торум ойка «Бог Вольи»**

В верховьях р. Волья (Алгасьев И.В.). *Записана песня «Воль торм ойка» от Таратова П.С. и Гындыбина Н.Л.*

#### **Вор хум «лесной человек»**

Есть *яныг ворхум* (это *мис хум*) и *мань ворхум*. Они приходят на медвежий праздник. *Записаны два наигрыша от Пеликова Н.Т., наигрыши «Вор пуныг тан» от Анямова Н.В.*

#### **Ёвтымс отыр пыг «Сын покупающего (?) богатыря»**

Живет в с. Тур-ваг-павыл, может все выкупить (Алгасьева В.В.).

#### **Ёри-колиг отыр пыг «Сын богатыря из чума»**

Хозяин оленей, покровитель с. Тресколье (Алгасьева В.В.).

*Записана песня-сказка «Ёри-колиг отыр пыг» от Самбиндаловой Д.С.*

### **Йипыг-ойка «Филин»**

*Йипыг-ойка* – не *пупыг* «дух», а филин. *Товлынг-ойка* – *пупыг*. (Лончаков К.П., с. Саранпауль, родом из с. Хошлог). Про *Йипыг-ойку*, *Хонт-Торума*, *Пайтынг-ойку* нельзя петь, они боги (Албина М.К., с. Щекурья).

Записаны 4 наигрыша: «Йипыг эрыг» от Сайнахова Г.Н., «Йипыг ойка йикв тан» от Лончакова К.П., «Йипыг тан» от Пеликова Н.Т., «Йипыг эрыг» от Анямова Н.В.

### **Калтась (Калтась-Сянь «Калтась-мать», Сянь-Торум «Мать-богиня»)**

Это обской дух (Лончаков К.П.). Ее танец на медвежьем празднике – с колокольчиками на платке (Алгядьева В.В.). На медвежьем празднике поют в последнюю ночь, перед ней [появляется] *Ас тальх отыр* (Самбиндалова Д.С.). Ей поют *кастил эрыг* («призывную песню») в Ханты-Мансийске (Гындыбин Н.Л.). *Сянь-Торум*, как *Эква-пыгрись*, не поет, а пляшет под *сангквылтап* (Алгядьев И.В., с. Хулимсунт). *Записана призывная песня 'Сянь эрыг' от Гындыбина Н.Л., «Лув шорум нэ кастил» – призывание с аккомпанементом на сангквылтапе от Лончакова К.П., наигрыши «Калтась-эква тан» от Анямова Н.В. и «Сянь-Торум тан» от Пеликова Т.Н.*

### **Кери хомлах «Железный жук»**

Когда человек умирает, он становится жуком (Вынгилев П.Е.). *Юр* – это *кери хомлах* (Самбиндалова Д.С.).

### **Кер хортхан хуринг ойка «Образ железного ястреба [имеющий]»**

На р. Ялпынг-я [живет]. То же, что *Хортхан ойка* (Вынгилев П.Е.).

### **Лопм-ус-ойка «Ломбовожский старик»**

Его приглашают на праздник в Хурумпауль (Лончаков К.П.).

### **Лув шорум нэ «С лошастью тундровая женщина (?)»**

Обской дух (Лончаков К.П.). *Записано призывание с аккомпанементом на сангквылтапе «Лув шорум нэ кастил» от Лончакова К.П.*

### **Лувиг хум «Всадник»**

На медвежьем празднике скачут на обмотанной палке [когда его изображают] (Алгядьева В.В.). Ему поют *кастил эрыг* (Гындыбин Н.Л.). *Эква-пыгрись* не поет, пляшет под *сангквылтап*, в шелках, шкурах. *Сянь-Торум* тоже (Алгядьев И.В., с. Хулимсунт). *Записана песня «Лувиг хум» от Гындыбина Н.Л., наигрыши от Пеликова Н.Т. и от Пеликова Т.Н.*

### **Лэпл-аки «Лэплинский дед» (Менкв-асёйка «Менкв-дед по матери»)\***

Покровитель жителей Лэпли. Хранители – Тасмановы (Алгядьева В.В.).

### **Менкв, лесной дух**

Они [*менквы*] есть в В. Нильдино (Гындыбин Н.Л.). Семеро живут на р. Соракте (Вынгилев П.Е.). *Записаны 4 песни: от Самбиндаловой Д.С., Гындыбина Н.Л. (3 образца).*

### **Мис махум «лесной народ»**

Есть хум, *нэ* (мужчины, женщины). Живут в с. Туя-павыл. В с. Лэпля *мис махум* – это *Тулям урынг ойка* (Самбиндалова Д.С.). *Мис нэ* – лесные женщины, они уносят умерших не своей смертью (Вынгилев П.Е.). *Записаны две песни «Миснэ эрыг» от Гындыбина Н.Л., наигрыши «Миснэ тан» от Пеликова Н.Т. и Анямова Н.В., «Ур мис хум» от Таратова П.С. и Гындыбина Н.Л.*

### **Нёр-ойка «Гора-старик»**

Живет в верховьях р. Сосьва, оз. Ялпынг-тур. (Алгядьева В.В.). На медвежьем празднике в с. Хошлог просто играют мелодию, не пляшут (Лончаков К.П.). *Записан наигрыш «Нёр-ойк улипан тан» от Лончакова К.П.*

### **Нуми-Торум «Верховный бог»**

У него 21 сын: 7 на р. Соракте, 7 – Тагт-котиль [т.е. в среднем течении Сосьвы] (р. Ялпынг-я, ниже Сартыньи), 7 – на Лозьве (Вынгилев П.Е.). *Записана песня «Торум-атикем...» от Гындыбина Н.Л.*

### **Нюрум-павыл отыр «Богатырь Тундровой деревни»**

Живет в с. Усть-Манья (Анямов Н.В.). *Записан наигрыш «Нюрум-павыл отыр» от Анямова Н.В.*

### **Ойал ойка «Спящий»**

Живет в верховьях р. Ялпынг-я (левый приток Северной Сосьвы выше пос. Хулимсунт). Его приглашают на медвежий праздник в Хулимсунте (Алгядьев М.Н.).

### **Павлынг-ойка «Деревенский старик»**

Живет в верховьях р. Вижай. (Анямов Н.В.). *Записаны 2 песни «Павлынг-ойка яныг пыгрись» от Таратова П.С. и Гындыбина Н.Л., наигрыш «Павлынг ойка» от Анямова Н.В.*

\* *Аки* – дед, а также дядя по отцу (старший брат отца); *асёйка* – дед по матери. Предполагаю, что этого духа так называют манси, которые чтут его как предка-покровителя, в отличие от других, именующих «*Лепл-тит-* ойка».

### **Пайынг ойка «С кузовом старик»**

Он Хошлогский (Лончаков К.П.). *Записаны наигрыши «Пайынг-ойка» от Сайнахова Г.Н. и «Пайынг-ойка йикв тан» от Лончакова К.П.*

### **Полум-торум «Пельмский бог»**

Старший сын Нуми-Торума (Самбиндалова Д.С.). *Записаны песня «Полм-ойка» от Гындыбина Н.Л., наигрыши «Полум-Торум ойка тан» от Лончакова К.П., «Полум-Торум тан» от Пеликова Т.Н. и от Пеликова Н.Т., «Полум-Торум» от Анямова Н.В.*

### **Порыпан эква «лягушка»**

Это Ханглассам най эква, покровительница Хулумеунта (на р. Ялпынг-я). *Порыпан-эква* живет в с. Хорнг-павыл (Алгадьева В.В.). Живет на р. Ялпынг-я, одета в зеленый шелк, бусы, *турлопс* «шейное украшение». *Записана песня «Порыпан эква» от Самбиндаловой Д.С.*

### **Пупыг «дух»**

*Пупыг-йикв* были каждые 7 лет в устье р. Ляпин. *Пупыг эрыг* – то же, что у хантов *кайёянг ар* (Садомина Т.Р.). *Записан наигрыши «Пупыг хайтинэ тан» от Лончакова К.П.*

### **Сёхрынь-ойка «Стрекоза-старик»**

На медвежьем празднике: танец с тонким ножом, обмотанным материей. Живет на р. Лепля. (Алгадьева В.В.). Живет на Тапсуе (Вынгилев П.Е., с. В. Нильдино). *Записан наигрыши «Сёхрынь-ойка тан» (3 варианта) от Пеликова Н.Т., Анямова Н.В., Пеликова Т.Н.*

### **Сорахт-ойка «Старик Сорахты»**

Сын Нуми-Торума в образе лося. Пришел в священное место [Нильдино] и сидит там (Вынгилев П.Е., с. В. Нильдино). *Сорахт-махум* «люди Сорахты» – *менгват*, *пупыт* (менгвы, духи). *Записана призывная песня «Сорахт-махум» от Вынгилева П.Е.*

### **Суй ур эква «Бора на холме женщина»**

Живет в с. Хошлог (Лончаков К.П.). *Записана песня «Суй ур аги» от Гындыбиной А.К., наигрыш «Суй ур эква» от Лончакова К.П.*

### **Сяхыл-Торум «Гром-бог»**

У него есть песня, можно петь на медвежьем празднике (Анямов Н.В.)\*.

\* *Сяхыл-Торум* особо почитается в с. Тресколье. Оленеводы, возвратившись после летнего выпаса оленей с Урала, совершают жертвоприношение *Сяхыл-Торуму*, который приравнивается к Илье-Пророку.

### **Тагт-Котиль ойка «Среднесосьвинский старик»**

Живет ниже с. Сартынья, сын Нуми-Торума (Самбиндалова Д.С.). Живет около Хулумеунта, *Тагт-Котиль ялпынг* («среднесосьвинская святыня») (Анямов Н.В.). Живет в с. Сартынья (Костин Л.Т.). Его место в 10 км [от В. Нильдино]. Когда человек пугается, тень его уходит. Ее должен поймать *Тагт-котиль ойка*: если не поймает – человек умрет. Тени (т.е. мертвые) живут около Салехарда (Хоманёл), там горы почти сходятся (Вынгилев П.Е.).

Записана песня «Тагт-котиль ойка» – от Вынгилева П.Е. и от Самбиндаловой Д.С.

### **Тарни хум «Тарни (?)-человек»**

Он же *Тапс талъх хум*. Приходит в последнюю ночь медвежьего праздника. (Анямов Н.В.)

### **Товлынг ойка «Крылатый старик»**

Живет за Няксимводем (Анямов Н.В.). Покровитель Хурум-пауля и Межы (Лончаков К.П.). *Записаны наигрыши «Товлынг ойка» от Сайнахова Г.Н. и «Хорнг павыл товлынг ойка» от Лончакова К.П.*

### **Тулям урынг ойка «С Тулям-холмами старик»\***

Живет выше с. Нёрохи, в 20 км. [На медвежьем празднике] рубят маленький кедр и держат в руке (Алгадьева В.В.). Он [относится к] *мис махум* (в Лэпле), богатый, пускает дичь. На медвежьем празднике на нем белый гусь, шапка и шкура – лисья или соболиная (Самбиндалова Д.С.). Он и *яныг ворхум* – одно и то же. Приходит на *пупыг-йикв* в последний день медвежьего праздника (Анямов Н.В.). *Записаны наигрыши от Анямова Н.В. и Пеликова Т.Н.*

### **Туя-павыл хум «Весенней деревни мужчина»**

Живет рядом с с. Нирус (Анямов Н.В.). *Записаны песня «Туя-павыл» от Самбиндаловой Д.С. и наигрыш «Туя-павыл хум тан» от Анямова Н.В.*

### **Уринэква «Ворона»**

Покровительница Мувлы-павыл, живет в с. Сянь-павыл. (Самбиндалова Д.С.). Прилетает весной, чтобы дети рождались. (Анямов Н.В.). *Записана песня «Уринэква эрыг» в трех вариантах: от Гындыбиной А.К., от Садоминой Т.Р., от Анямовой А.В.*

### **Халэв ойка «Чайка»**

Живет в с. Анья-павыл (Самбиндалова Д.С.).

\* *Тулям* – букв. «палец»; *ур* – «холм, возвышенность», в фольклоре также «гора» (в сопоставлении *ворнг/урынг* – «лесной/горный»).

### **Хонт-Торум ойка «Бог войны»**

Хошлогский [дух]. (Лончаков К.П., с. Саранпауль, родом из с. Хошлог).

Записан наигрыш «Хонт-Торум ойка» (Хонт ойлтым тан) от Сайнахова Г.Н., Пеликова Н.Т., Анямова Н.В.

### **Ялнус ойка «Священного города старик»**

Сын *Нуми-Торума* (медведь) (Самбиндалова Д.С.). Его танец на медвежьем празднике – 7 кругов (Костин Л.Т.). *Записаны наигрыши «Консынг ойка, Яли ус ойка» от Лончакова К.П., «Консынг ойка тан» от Пеликова Т.Н.*

### **Я таях махум «Народ верховий реки»**

В с. Хошлог. (Лончаков К.П.). *Записан наигрыш «Я таях махум» от Лончакова К.П.*

Инструментальные и вокальные варианты мелодий (или разные мелодии) персонализируют большинство мансийских божеств. Те случаи, когда мелодии не зафиксированы, можно объяснить, во-первых, угасанием традиции (попросту незнанием всего традиционного репертуара современными исполнителями), во-вторых, спецификой местной традиции (например, запрет на песенные мелодии некоторых духов вблизи Уральских гор, см. [Ромбандеева, 1993]), в-третьих, все еще сохранившейся боязнью призывания и представления духов-покровителей в присутствии русских.

В данной публикации не предполагалось сопоставление имеющихся материалов с другими опубликованными и неопубликованными источниками по мифологии и фольклору манси. Надеюсь, что каждый исследователь сможет интерпретировать представленный выше материал в соответствии со своими задачами.

### **Список информантов**

- Алгасьев Илья Васильевич, 1935 г.р., верхнесосьв., рыбак, охотник, пос. Менкв-я-пауль  
Алгасьева (Тасманова) Варвара Васильевна, 1940 г.р., верхнесосьв., домохозяйка, пос. Хулимсунт  
Анямов Николай Васильевич, 1929 г.р., верх.-лозв., оленевод, пос. Тресколье (Керас-кол-я), родом из пос. Нирус.  
Алгасьев Михаил Никитич, 1930 (?) г.р., верхнесосьв., охотник, пос. Хулимсунт  
Анямова (Пеликова) Александра Васильевна, 1939 г.р., верхнесосьв., домохозяйка, пос. Тресколье (Керас-кол-я)

Вынгилев Петр Егорович, 1920 г.р., верхнесосьв., рыбак, культработник (работал на культлодке), учился 3 года в Институте народов Севера, пос. В. Нильдино.

Гындыбин Никита Лукьянович, 1916-1992, верхнесосьв., рыбак, охотник, пос. Сосьва.

Гындыбина Анна Кузьмовна, 1922-1995, среднесосьв., охотница, пос. В. Нильдино.

Костин Леонид Тарасович, 1935-1992, с. Сосьва, обск., краевед, из рода хранителей фратриального святилища в Вежакарах, пос. Сосьва.

Лончаков Калистрат Петрович, 1939-2000, сыгв., плотник, оленевод, рыбак, с. Саранпауль, родом из с. Хошлог.

Пеликов Николай Тимофеевич, 1952 г.р., пельмск., охотник, рыбак, пос. Хулимсунт, родом с р. Поср-я, сын Пеликова Т.Н.

Пеликов Тимофей Николаевич, 1932 г.р., пельмск., оленевод, охотник, пос. Тресколье, родом с р. Поср-я.

Садомина (Кугина) Татьяна Романовна, 1929-1994, среднесосьв., рыбак, охотник, оленевод, пос. Сосьва

Сайнахов Григорий Николаевич, 1915-1997, сыгв., рыбак, охотник, строитель, пос. Щекурья

Самбиндалова Дарья Степановна, 1931 г.р., верхнесосьв., домохозяйка, малограмотная, пос. Хулимсунт.

Таратов Петр Сергеевич, 1904-1994, верхнесосьв., охотник, рыбак, оленевод, пос. В. Нильдино.

### **Список литературы**

**Гемуев И.Н.** Мировоззрение манси: Дом и Космос. – Новосибирск: Наука, 1990. – 232 с.

**Гемуев И.Н., Сагалаев А.М.** Религия народа манси. Культурные места XIX – начало XX в. – Новосибирск: Наука, 1986. – 190 с.

**Ромбандеева Е.И.** История народа манси (вогулов) и его духовная культура. – Сургут: Северный дом, 1993. – 208 с.